

The Christmas Declaration of Russian Christian-peacemakers

«Glory to God in the highest, and on earth peace among those with whom he is pleased!» **(Luke 2:14)**

«The people who walked in darkness have seen a great light; those who dwelt in a land of deep darkness, on them has light shone. You have multiplied the nation; you have increased its joy; they rejoice before you as with joy at the harvest, as they are glad when they divide the spoil. For every boot of the tramping warrior in battle tumult and every garment rolled in blood will be burned as fuel for the fire. For to us a child is born, to us a son is given; and the government shall be upon[d] his shoulder, and his name shall be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace. Of the increase of his government and of peace there will be no end, on the throne of David and over his kingdom, to establish it and to uphold it with justice and with righteousness from this time forth and forevermore. The zeal of the Lord of hosts will do this». **(Isaiah 9:2-3, 5-7)**

It's Christmas Eve. The streets are brightly lit with decorations; we are preparing for the holiday, buying gifts, drinking hot coffee in our favorite coffee-shops, making plans. It's our ordinary life. We are joking about another hard year coming to an end. Yet in our neighboring country, in Ukraine, the war waged by our government is going on: its people are left without electricity, heating, a large number — without families. They also might have made plans and believed in a miracle. But our country brought war to their homes, and now being able to charge a phone and just get warm is already a holiday for them.

It's impossible to continue being silent. We feel unendurable pain knowing that during these festive days one can hear sirens in Ukraine instead of Christmas carols and see deadly missiles explode instead of fireworks. While we are celebrating here, our brothers and sisters there are perishing and suffering because of our compatriots.

We, Russian Christians of different confessions — lay people, pastors, preachers and priests — are calling on all Christians of Russia: Orthodox, Protestants, Roman Catholics; priests, church leadership; congregations, organization, formal and informal Christian groups with the following declarations:

- We believe that Christ urges us to love everyone. We believe that these commandments — «You shall not murder» (Ex. 20:13), do not resist evil by evil means (Mathew 5:39), «Love your enemies» (Mathew 5:44) — cannot be ignored and should be observed both on an individual level and in society as a whole.

- We believe that the military aggression of Russia against Ukraine is a violation of God's holy commandments, and its moral justification contradicts Christian teaching since it's poisoned by the desire to dominate at the expense of the other to overcome despair and helplessness. We are convinced that participation in this war on the side of the aggressor is unacceptable for any Christians.

- We believe that imagined or real crimes of other states cannot justify the crimes of our own state. We disagree with the notion that patriotism means blind loyalty and love to the state and its ruler. Instead, we maintain that one of the highest forms of patriotism is the spread of the gospel among your people and that those who aspire to Grace should observe the Lord's Commandments as the New Testament says, *«But seek first the kingdom of God and his righteousness, and all these things will be added to you» (Matthew 6:33).*

- With great grief we admit that the majority of the Christian congregations in Russia do not consider it necessary or important to lift their voice up for the innocent and to condemn blatant lawlessness. We are terrified by the fact that many church officials and theologians in an attempt to vindicate this invasion are distorting the truth of the Holy Scriptures and reject the commandments from the Sermon on the Mount as something irrelevant; that they interpret Christ's words about love (John 15:13) as a justification for this war; that they disseminate Old Testament ethics («An eye for an eye»; a «tooth for a tooth») forgetting that the Messiah has come, and we are living in the era of the New Testament.

- We know that God urges us to love our «neighbor» and we are certain that the «neighbor» for us Russian Christians is the suffering people of Ukraine whom God calls us to serve in word and in deed: by our prayers, by our solidarity, and by our intervention.

We are calling on all Christians of Russia willing to become peacemakers to undertake the following commitments which we take upon ourselves:

1. Not to ignore. To accept the gravity of the situation and responsibly evaluate the current affairs not from the perspective of the worldly values but from the point of view of Christian teaching.

2. To pray. To ask our merciful Lord to bring our fellow Russians, our state, and our church leadership to repentance.

3. To stand up against. Taking into consideration all the risks involved, we urge you to condemn this evil and call for the immediate withdrawal of Russia's troops from Ukraine and for the end to this war.

4. To non-violently resist mobilization. To persuade your relatives and friends not to participate in this war in any way; to help those who are avoiding the draft.

5. To get involved in humanitarian aid. To help Ukrainian refugees wherever they are. To help all victims of this war by whatever means available to you.

We are aware how frightening it is to protest this war in Russia. The state and society can declare you a traitor, a “foreign agent”; they can fine you; they can arrest and jail you. We are also aware that in Russia, which claims to be a Christian country, this call for peace is punished by fines and time in jail. But we, as Christians, urge you to do it for the sake of our loving Savior, Jesus Christ, and for the love of your neighbor — the people of Ukraine.

Today the Lord is come — the light has shone in the darkness, and the darkness can not consume Him. We believe that Christ’s light will prevail over the darkness in our state which sows discord, death and devastation in Ukraine and here, in Russia. We believe that Christ’s light will banish hatred and evil from people’s hearts and Love will ascend.

«Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more. And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

And I heard a loud voice from the throne saying, “Behold, the dwelling place of God is with man. He will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God. He will wipe away every tear from their eyes, and death shall be no more, neither shall there be mourning, nor crying, nor pain anymore, for the former things have passed away”».

(Revelation 21:1-4)

La déclaration de Noël des chrétiens-pacificateurs russes

"Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la terre à ceux qui lui plaisent !" (Luc 2:14)

"Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu une grande lumière ; ceux qui habitaient un pays de profondes ténèbres, sur eux a brillé la lumière. Tu as multiplié la nation, tu as augmenté sa joie ; ils se réjouissent devant toi comme de la joie de la moisson, comme de la joie du partage du butin. Car toute botte du guerrier piétinant dans le tumulte de la bataille et tout vêtement roulé dans le sang seront brûlés comme combustible pour le feu. Car un enfant nous est né, un fils nous est donné ; le gouvernement sera sur son épaule, et son nom sera appelé : Merveilleux conseiller, Dieu puissant, Père éternel, Prince de la paix. L'accroissement de son gouvernement et de la paix n'aura pas de fin, sur le trône de David et sur son royaume, pour l'affermir et le soutenir par la justice et l'équité, dès maintenant et à jamais. C'est le zèle du Seigneur des armées qui le fera". (Isaïe 9:2-3, 5-7)

C'est la veille de Noël. Les rues sont brillamment éclairées par des décorations ; nous nous préparons pour la fête, achetons des cadeaux, buvons du café chaud dans nos cafés préférés, faisons des projets. C'est notre vie ordinaire. Nous plaisantons sur la fin d'une autre année difficile. Pourtant, dans notre pays voisin, l'Ukraine, la guerre menée par notre gouvernement se poursuit : ses habitants se retrouvent sans électricité, sans chauffage, et pour un grand nombre d'entre eux, sans famille. Ils auraient aussi pu faire des projets et croire à un miracle. Mais notre pays a amené la guerre chez eux, et maintenant, pouvoir recharger un téléphone et simplement se réchauffer est déjà un jour férié pour eux.

Il est impossible de continuer à se taire. Nous ressentons une douleur insoutenable en sachant que pendant ces jours de fête, on peut entendre des sirènes en Ukraine au lieu de chants de Noël et voir des missiles mortels exploser au lieu de feux d'artifice. Alors que nous faisons la fête ici, nos frères et sœurs là-bas périssent et souffrent à cause de nos compatriotes.

Nous, chrétiens russes de différentes confessions - laïcs, pasteurs, prédicateurs et prêtres - lançons un appel à tous les chrétiens de Russie : Orthodoxes, protestants, catholiques romains ; prêtres, dirigeants d'églises ; congrégations, organisations, groupes chrétiens formels et informels avec les déclarations suivantes :

- Nous croyons que le Christ nous exhorte à aimer tout le monde. Nous croyons que ces commandements - "Tu ne tueras pas" (Ex. 20:13), ne résiste pas au mal par de mauvais moyens (Matthieu 5:39), "Aime tes ennemis" (Matthieu 5:44) - ne peuvent être ignorés et doivent être observés tant au niveau individuel que dans la société dans son ensemble.

- Nous croyons que l'agression militaire de la Russie contre l'Ukraine est une violation des commandements sacrés de Dieu, et que sa justification morale contredit l'enseignement chrétien puisqu'elle est empoisonnée par le désir de dominer aux dépens de l'autre pour surmonter le désespoir et l'impuissance. Nous sommes convaincus que la participation à cette guerre du côté de l'agresseur est inacceptable pour tout chrétien.

- Nous croyons que les crimes imaginaires ou réels d'autres États ne peuvent justifier les crimes de notre propre État. Nous ne sommes pas d'accord avec l'idée que le patriotisme signifie une loyauté et un amour aveugles envers l'État et son dirigeant. Au contraire, nous soutenons que l'une des formes les plus élevées de patriotisme est la diffusion de l'Évangile parmi votre peuple et que ceux qui aspirent à la grâce doivent observer les commandements du Seigneur, comme le dit le Nouveau Testament : "Mais cherchez d'abord le royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par surcroît" (Matthieu 6:33).

- C'est avec une grande tristesse que nous admettons que la majorité des congrégations chrétiennes de Russie ne considèrent pas qu'il est nécessaire ou important d'élever la voix pour les innocents et de condamner l'anarchie flagrante. Nous sommes terrifiés par le fait que de nombreux responsables d'église et théologiens, dans une tentative de justifier cette invasion, déforment la vérité des Saintes Écritures et rejettent les commandements du Sermon sur la Montagne comme quelque chose de non pertinent ; qu'ils interprètent les paroles du Christ sur l'amour (Jean 15:13) comme une justification

pour cette guerre ; qu'ils diffusent l'éthique de l'Ancien Testament ("œil pour œil" ; "dent pour dent") en oubliant que le Messie est venu, et que nous vivons à l'ère du Nouveau Testament.

- Nous savons que Dieu nous exhorte à aimer notre "prochain" et nous sommes certains que le "prochain" pour nous, chrétiens russes, est le peuple souffrant d'Ukraine que Dieu nous appelle à servir en paroles et en actes : par nos prières, par notre solidarité et par notre intervention.

Nous appelons tous les chrétiens de Russie désireux de devenir des artisans de paix à prendre les engagements suivants que nous prenons sur nous-mêmes :

1. Ne pas ignorer. Accepter la gravité de la situation et évaluer de manière responsable les affaires courantes non pas du point de vue des valeurs mondaines mais du point de vue de l'enseignement chrétien.

2. Prier. Demander à notre Seigneur miséricordieux d'amener nos compatriotes russes, notre État et les dirigeants de notre Église à se repentir.

3. Se dresser contre. En tenant compte de tous les risques encourus, nous vous exhortons à condamner ce mal et à demander le retrait immédiat des troupes russes d'Ukraine et la fin de cette guerre.

4. Résister de manière non-violente à la mobilisation. Persuader vos parents et amis de ne pas participer à cette guerre de quelque manière que ce soit ; aider ceux qui évitent le service militaire.

5. S'impliquer dans l'aide humanitaire. Aider les réfugiés ukrainiens où qu'ils se trouvent. Aider toutes les victimes de cette guerre par tous les moyens à votre disposition.

Nous sommes conscients qu'il est effrayant de protester contre cette guerre en Russie. L'État et la société peuvent vous déclarer traître, "agent étranger" ; ils peuvent vous infliger une amende ; ils peuvent vous arrêter et vous emprisonner. Nous sommes également conscients qu'en Russie, qui prétend être un pays chrétien, cet appel à la paix est puni par des amendes et des peines de prison. Mais nous, en tant que chrétiens, nous vous exhortons à le faire pour l'amour de notre Sauveur aimant, Jésus-Christ, et pour l'amour de votre prochain - le peuple d'Ukraine.

Aujourd'hui, le Seigneur est venu - la lumière a brillé dans les ténèbres, et les ténèbres ne peuvent pas le consumer. Nous croyons que la lumière du Christ l'emportera sur les ténèbres qui, dans notre pays, sèment la discorde, la mort et la dévastation en Ukraine et ici, en Russie. Nous croyons que la lumière du Christ bannira la haine et le mal du cœur des gens et que l'Amour montera.

"Puis je vis un nouveau ciel et une nouvelle terre, car le premier ciel et la première terre avaient disparu, et la mer n'était plus. Et je vis descendre du ciel, d'auprès de Dieu, la ville sainte, la nouvelle Jérusalem, préparée comme une épouse parée pour son époux.

Et j'entendis du trône une voix forte qui disait : "Voici que la demeure de Dieu est avec les hommes. Il habitera avec eux, et ils seront son peuple, et Dieu lui-même sera avec eux comme leur Dieu. Il essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort ne sera plus, et il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni douleur, car les premières choses ont disparu".

*** Traduit avec

www.DeepL.com/Translator (version gratuite) ***

*** Traduit avec www.DeepL.com/Translator (version gratuite) ***